

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

15 JANUARI 1985

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1985

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 15 januari 1985.

Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij sturen wij u twee ontwerp-amendementen die de heer Minister van Economische Zaken voorstelt aan te brengen aan het ontwerp van begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1985.

Het eerste ontwerp-amendement beoogt de inlassing, in de wettekst, van twee bijzondere bepalingen en heeft geen wijziging van de in het ingediende wetsontwerp opgenomen bedragen tot gevolg.

Het tweede ontwerp-amendement heeft tot doel de inlassing, in Titel IV van het ingediende begrotingsontwerp, van een nieuw fonds. Hierdoor wordt het totaal van de verrichtingen op de fondsen van Titel IV gebracht op 40 263,3 miljoen voor de ontvangsten en op 40 013,3 miljoen voor de uitgaven.

Met bijzondere hoogachting,

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

Zie:

4-XII (1984-1985):

— Nr. 1: Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

15 JANVIER 1985

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1985

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 15 janvier 1985.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre deux projets d'amendements que M. le Ministre des Affaires économiques propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'année budgétaire 1985.

Le premier projet d'amendement vise à insérer, dans le texte de la loi, deux dispositions spéciales et n'entraîne aucune modification des montants repris dans le projet de loi déposé.

Le deuxième projet d'amendement a pour but l'insertion dans le Titre IV du projet de loi déposé, d'un nouveau fonds, portant ainsi les opérations sur les fonds du Titre IV à 40 263,3 millions pour les recettes et à 40 013,3 millions pour les dépenses.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Voir:

4-XII (1984-1985):

— N° 1: Budget.

A. — Op de artikelen

Art. 6bis (nieuw)

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 6bis. — Bij koninklijk besluit mogen de op artikel 41.12, sectie 31 van Titel I, voorziene kredieten ten belope van 9 187 026 000 frank overgeschreven worden naar de artikelen 21.01 en 21.02, sectie 31, Titel I van de Rijksschuldbegroting voor het jaar 1985 ».

Art. 7bis (nieuw).

Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7bis. — Bij koninklijk besluit mogen de op artikel 61.02, sectie 31 van Titel II, voorziene kredieten ten belope van 916 071 000 frank overgeschreven worden naar het artikel 91.01, sectie 33, Titel III, van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1985 ».

VERANTWOORDING

De kredieten, tot dekking van de financiële lasten van de leningen uitgegeven voor de financiering van de overname door de Staat van schuldvorderingen op industriële ondernemingen behorend tot de nationale sectoren (wet van 5 maart 1984 en koninklijk besluit van 27 april 1984) zijn uitgetrokken op de begroting van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985.

Het past dat deze lasten worden gedragen door de Rijksschuldbegroting voor het jaar 1985. De ramingen inzake rente op leningen op lange termijn bedragen in het totaal 9 187 026 000 frank; de aflossingen betreffende deze leningen worden geraamd op 916 071 000 frank.

B. — Op de wetstabel

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR I

Eigenlijk departement

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Een artikel 66.14.C (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 66.14.C. — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken, krachtens de overeenkomst van 24 juli 1978 tussen de Belgische Regering en de maatschappij Eurochemic, betreffende de overname van de installaties van deze maatschappij en krachtens de overeenkomst van 26 november 1984 tussen de Belgische Staat en Synatom voor de oprichting van de maatschappij Belgoprocess en bestemd tot dekking van de uitgaven die ten laste vallen van de Staat en die door Belgoprocess gedaan worden in uitvoering van bovenvermelde overeenkomsten » (blz. 27) :

A. — Aux articles

Art. 6bis (nouveau)

Insérer un article 6bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 6bis. — Des crédits prévus à l'article 41.12, section 31 du Titre I, peuvent être transférés à concurrence de 9 187 026 000 francs, par voie d'arrêté royal, aux articles 21.01 et 21.02, section 31, Titre I du budget de la Dette publique pour l'année 1985 ».

Art. 7bis (nouveau).

Insérer un article 7bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 7bis. — Des crédits prévus à l'article 61.02, section 31 du Titre II, peuvent être transférés, à concurrence de 916 071 000 francs, par voie d'arrêté royal, à l'article 91.01, section 33, Titre III, du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1985 ».

JUSTIFICATION

Les crédits destinés à couvrir les charges financières des emprunts émis pour le financement des acquisitions par l'Etat de créances sur des entreprises industrielles appartenant aux secteurs nationaux (loi du 5 mars 1984 et arrêté royal du 27 avril 1984) figurent au budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1985.

Il convient que ces charges soient supportées pour l'année 1985 par le budget de la dette publique. Les prévisions en matière d'intérêt des emprunts à long terme portent sur un montant global de 9 187 026 000 francs; les amortissements de ces emprunts portent sur un montant global de 916 071 000 francs.

B. — Au tableau de la loi

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTEUR I

Département proprement dit

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Insérer un article 66.14.C (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 66.14.C. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vertu de la Convention du 24 juillet 1978 entre le Gouvernement belge et la société Eurochemic relative à la reprise des installations de cette société et en vertu de la Convention du 26 novembre 1984 entre l'Etat belge et la Synatom relative à la création de la société Belgoprocess, et destinées à couvrir les dépenses imputables à l'Etat et exposées en exécution des Conventions citées ci-avant par la société Belgoprocess » (p. 27) :

	In miljoenen frank
« Saldo op 1 januari 1985 :	
« Ontvangsten van het jaar	1 012,3
« Uitgaven van het jaar	310,0
« Saldo op 31 december 1985	702,3. »

VERANTWOORDING

Ingevolge de positieve beslissing van de Wetgevende Kamers, na het parlementair debat over het energiebeleid, met betrekking tot de valorisering van de in België op het gebied van de opwerking van bestraalde brandstoffen gedane investeringen en, inzonderheid met betrekking tot de heropening van de opwerkingsfabriek Eurochemic, heeft de Regering op 5 mei 1983, machtiging verleend om de wederinbedrijfstelling van de opwerkingsinstallaties te Dessel te doen onderzoeken door Synatom (Belgische maatschappij voor de Kernbrandstoffen), waarvan de oprichting als gespecialiseerde dochtervennootschap van de NIM bij koninklijk besluit van 8 maart 1983 werd goedgekeurd.

Op grond van de uitslagen van de studie verricht door het studiesyndicaat Sybelpro, bestaande uit Synatom, DWK (Duitsland), Cogema (Frankrijk) en BNFL (Groot-Brittannië), heeft de Raad van Beheer van Synatom zijn bedoeling te kennen gegeven voor 55 % in de financiering en de lasten van de opwerkingsinstallaties van Dessel deel te nemen en over de financiering van het saldo met de buitenlandse partners te onderhandelen.

De definitieve beslissing om over te gaan tot de investeringen voor de wederinbedrijfstelling van de installaties met het oog op de opwerking van nieuwe brandstoffen zal echter in 1985 en ten laatste op 31 december van dat jaar door Synatom worden genomen.

De maatschappij Eurochemic zet de technische beheersactiviteiten van de installaties te Dessel, voor rekening van de Staat, maar tot 31 december 1984 voort, overeenkomstig het protocol-akkoord met de Staat van 23 november 1983.

Ten einde te voorzien in de continuïteit van het beheer van de installaties te Dessel na bedoelde datum, heeft de maatschappij Synatom op 30 november 1984 een industriële dochtervennootschap opgericht, Belgoprocess, die voor rekening van de Staat zal zorgen voor de uitvoering van allerlei voorontmantelingswerken die de wederinbedrijfstelling van de opwerkingsfabriek niet in het gedrang brengen, van onderhoudstoezicht- en herstellingstaken in de fabriek, alsmede van zekere werken die door Eurochemic niet konden beëindigd worden op 31 december 1984 en die betrekking hebben op de conditionering en de opslag van radioactieve afval voortkomende van de vroegere uitbating van de fabriek van Dessel.

De voorwaarden en regelingen voor de exploitatie door Belgoprocess van de installaties van de opwerkingsfabriek te Dessel werden in de overeenkomst Belgische Staat-Synatom van 26 november 1984 vastgelegd.

In artikel 15 ervan met betrekking tot de financiële regelingen wordt bepaald dat de « Staat zal zorgen voor de regelmatige betaling van de kosten die door Belgoprocess gemaakt worden, en die zowel aan Eurochemic als aan hemzelf aan te rekenen zijn.

» Hiertoe zal de Staat alle inkomsten, waar die ook vandaan komen, die hij ontvangt in uitvoering van de overeenkomsten die tussen hemzelf en Eurochemic werden gesloten of gesloten zullen worden, alsmede in uitvoering van de huidige overeenkomst, laten overmaken op een rekening van het type C, geopend op de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken... ».

Gedurende het jaar 1985, zullen de uitgaven ten laste gelegd worden van artikel 66.14.C « Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken, krachtens de overeenkomst van 24 juli 1978 tussen de Belgische Regering en de maatschappij Eurochemic, betreffende de overname van de installaties van deze maatschappij en krachtens de overeenkomst van 26 november 1984 tussen de Belgische Staat en Synatom, voor de oprichting van de maatschappij Belgoprocess en bestemd tot dekking van de uitgaven die ten laste vallen van de Staat en die door Belgoprocess gedaan worden in uitvoering van bovenvermelde overeenkomsten » die zullen voortvloeien uit de voórtmantelingswerken uit te voeren door Belgoprocess, alsmede uit de instandhouding van de installaties op het domein van Dessel, en zullen worden gedekt door een provisie van 650,0 miljoenen frank gestort door de maatschappij Eurochemic aan de Staat, als bijdrage in de ontmantelingskosten op rekening nr. 100-0086129-27 geopend bij de Nationale Bank voor rekening van de Staat, in afwachting dat ze worden overgedragen, namelijk zodra onderhavig Fonds is opgericht.

Bovendien zal Eurochemic op dit Fonds een bedrag storten van 220,0 miljoenen frank, dat overeenstemt met de kosten van bepaalde door die maatschappij op 31 december 1984 niet voltooide werken die door Belgoprocess zullen worden uitgevoerd.

Tenslotte zal Synatom op 1 januari 1985 de Staat een som van 142,3 miljoenen frank verschuldigd zijn voor de door de Staat gedane uitgaven en deelneming in de studiekosten.

	En millions de francs
« Solde au 1 ^{er} janvier 1985 :	
« Recettes de l'année	1 012,3
« Dépenses de l'année	310,0
« Solde au 31 décembre 1985	702,3. »

JUSTIFICATION

Suite à la décision positive des Chambres législatives, à l'issue du débat parlementaire sur la politique énergétique, sur la valorisation des investissements effectués en Belgique dans le domaine du retraitement des combustibles irradiés et, en particulier, sur le redémarrage de l'usine de retraitement Eurochemic, le Gouvernement a accordé en date du 5 mai 1983 l'autorisation de faire procéder à l'étude du redémarrage des installations de retraitement de Dessel par Synatom (Société belge des Combustibles nucléaires), dont la création en tant que filiale spécialisée de la SNI a été approuvée par arrêté royal du 8 mars 1983.

Sur base des résultats de l'étude réalisée au sein du syndicat d'étude Sybelpro, regroupant Synatom, DWK (Allemagne), Cogema (France) et BNFL (Grande-Bretagne), le Conseil d'administration de Synatom a signifié son intention de participer à raison de 55 % dans le financement et la charge des installations de retraitement de Dessel et de négocier le financement du solde avec des partenaires étrangers.

La décision définitive de procéder aux investissements nécessaires à la remise en service des installations en vue du retraitement de combustibles nouveaux sera toutefois prise par Synatom durant l'année 1985 et au plus tard le 31 décembre de cette année.

Cependant, la société Eurochemic ne prolonge pour compte de l'Etat, les activités techniques de gestion des installations de Dessel que jusqu'au 31 décembre 1984, conformément au protocole d'accord conclu avec l'Etat le 23 novembre 1983.

Afin de permettre la continuité de la gestion du site de Dessel au-delà de cette date, la société Synatom a constitué le 30 novembre 1984, une filiale industrielle dénommée Belgoprocess qui assurera, pour compte de l'Etat, l'exécution de divers travaux de prédémantèlement d'équipements ne compromettant pas la remise en service de l'usine de retraitement, des tâches d'entretien, de surveillance et de réparation des installations de cette usine, ainsi que de certains travaux non terminés par Eurochemic au 31 décembre 1984 et relatifs au conditionnement et à l'entreposage de déchets radioactifs provenant de l'ancienne exploitation de l'usine de Dessel.

Les conditions et les modalités de l'exploitation par Belgoprocess des installations de l'usine de retraitement de Dessel ont été déterminées par convention Etat belge-Synatom du 26 novembre 1984.

En son article 15 relatif aux règlements financiers, la convention précitée prévoit que « l'Etat assurera le paiement régulier des dépenses exposées par Belgoprocess imputables tant à Eurochemic qu'à lui-même.

» A cet effet, l'Etat fera verser toutes les recettes lui revenant en exécution des conventions passées ou à passer entre lui et Eurochemic, ainsi qu'en exécution de la présente convention, à un compte du type C ouvert à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques... ».

Durant l'année 1985, les dépenses à prendre en charge à l'article 66.14.C « Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vertu de la convention du 24 juillet 1978 entre le Gouvernement belge et la Société Eurochemic relative à la reprise des installations de cette société et en vertu de la convention du 26 novembre 1984 entre l'Etat belge et Synatom relative à la création de la Société Belgoprocess, et destinées à couvrir les dépenses imputables à l'Etat et exposées en exécution de conventions citées ci-avant par la Société Belgoprocess » résulteront des travaux de prédémantèlement d'équipement, à effectuer par Belgoprocess, ainsi que des opérations relatives à la maintenance des installations du site de Dessel et seront couvertes au moyen de la provision de 650,0 millions de francs versée par la société Eurochemic à l'Etat au titre d'intervention dans les frais de démantèlement sur le compte n° 100-0086129-27 ouvert à la Banque Nationale pour compte de l'Etat en attente d'être transféré dès l'instauration du présent Fonds.

En outre, Eurochemic versera à ce Fonds un montant de 220,0 millions de francs correspondant au coût de certains travaux non terminés par cette société au 31 décembre 1984 et qui seront exécutés par Belgoprocess.

Enfin, Synatom sera redevable au 1^{er} janvier 1985 envers l'Etat d'une somme de 142,3 millions de francs au titre de dépenses et de participation aux frais d'études exposés par l'Etat.

Krachtens artikel 2, 3^o, van de overeenkomst Belgische Staat-Synatom, zullen de installaties en het domein door de Staat die de eigenaar ervan blijft, gratis ter beschikking worden gesteld van Belgoprocess, met het oog op de uitvoering van zijn opdracht, gedurende de periode ingaande op 1 januari 1985 en beëindigend ten vroegste op 1 januari 1986 en volgens de in de overeenkomst vastgelegde modaliteiten.

De uitgaven op dit Fonds worden geraamd op 310 miljoenen frank, zijnde 220,0 miljoenen frank verschuldigd aan Belgoprocess door Eurochemic en 90 miljoenen frank verschuldigd door de Staat voor de voorontmanteling. Dit bedrag ten laste van de Staat zou evenwel kunnen gecompenseerd worden, ten belope van de eventuele vermindering op de ontvangsten ten gunste van de Staat en voortvloeiend uit Synatom, uit hoofde van de uitgaven en deelneming in de studiekosten.

En vertu de l'article 2, 3^o, de la convention Etat belge-Synatom, les installations et le site seront mis, à titre gratuit par l'Etat qui en demeure propriétaire, à la disposition de Belgoprocess en vue de l'exécution de sa mission pendant la période débutant au 1^{er} janvier 1985 et se terminant au plus tôt le 1^{er} janvier 1986 et suivant les modalités visées par la convention.

Les dépenses à ce Fonds sont évaluées à 310 millions de francs, représentant 220,0 millions de francs dus à Belgoprocess par Eurochemic et 90 millions de francs dus par l'Etat pour le prédémantèlement. Cette somme à charge de l'Etat pourrait toutefois être compensée à concurrence de la réduction éventuellement opérée sur les recettes au profit de l'Etat et provenant de Synatom au titre de dépenses et de participation dans les frais d'études.